Gebrauchsanweisung - Informazione d‘uso
Instruction manual - Instrucciones de uso
Mode d‘emploi

Zirkonzahn®

TEMP **GS009**

CE 0476

Zirkonzahn Srl
An der Ahr 7
39030 Gais - ITALY
Tel+39 0474 066 660 - FAX +39 0474 066 661
E-Mail: info@zirkonzahn.com

Deutsch

Erscheinungsdatum: 08.02.2012

Gebrauchsanweisung:
1) Kunststoffscheiben fräsen, kunststoffspezifische Bearbeitungsparameter verwenden
2) Gerüst nach dem Fräsvorgang optisch auf Materialausbrüche und Risse kontrollieren, nur einwandfreie Gerüste dürfen als Zahnersatz verwendet werden
3) Mechanische Bearbeitung kann vorgenommen werden
4) Objekt von Staub befreien
5) Zum Einsetzen temporärer, eugenolfreier Zemente verwenden

Hinweise:
Kunststoffscheiben werden im auspolymerisierten Zustand geliefert, bitte trotzdem nicht fallen lassen. Nicht sachgemäße Verwendung kann die Qualität und Lebensdauer des Produktes verringern. Schleifstaub kann Reizungen an Augen, Haut und Schleimhäuten verursachen, Schutzmaßnahmen treffen.

Bei Verdachtsmomenten auf Unverträglichkeit beim Patienten darf dieses Produkt nur nach vorheriger allergologischer Abklärung und Nachweis des Nichtbestehens einer Allergie verwendet werden. Die aus dem Produkt gefrästen Teile sind vor dem Eingliedern im Mund Patienten zu desinfizieren.
Die Verantwortung für die Hygiene des Zahnersatzes liegt beim Anwender. Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen.
Der Anwender ist für den Einsatz des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da der Hersteller keinen Einfluss auf die Verarbeitung hat.
Der Verarbeiter (Zahntechniker) muss den Behandler auf alle nötigen Tätigkeiten (z.B. Sterilisation) vor dem Einsetzen im Patientenmund hinweisen. Er muss dafür Sorge tragen, dass alle Informationen dieser Gebrauchsanweisung an den Behandler weitergegeben werden. Schadenersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

Dimensionierung:
Wandstärke (cervical) min. 0,7 mm
Wandstärke (okklusal) min. 1,2 mm
Verbinderquerschnitt Frontzahn: min. 12 mm^2
Verbinderquerschnitt Seitenbereich min. 16 mm^2
Zwischenglieder max. 2

Festigkeit:

	Basic	Premium
E-Modul	1800 MPa	2400 MPa
Biegefestigkeit	70 MPa	100 MPa

Lagerung und Haltbarkeit:
Trocken und bei Zimmertemperatur lagern, keinen Schlägen und Erschütterungen aussetzen, nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen lassen, Scheiben vor Verschmutzungen schützen.

Handhabung:
Handhabung des Produktes ausschließlich durch geschultes Personal. Jeglichen Kontakt mit Feuchtigkeit vermeiden
Staubbildung und Staubablagerungen vermeiden.
Für ausreichende Belüftung sorgen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:
TEMP ist für die Herstellung von provisorischen (max. 1 Jahr) Kronen- und Brückengerüsten im Front – und Seitenbereich entwickelt worden.

Kontraindikation:
Unverträglich ist TEMP gegen einige Kräuter- und Heiltee-Sorten mit etherischen Ölen, sowie gegen einige Gewürze. So können Nelken, Muskat und Piment TEMP schädigen. Von Fenchel-Tee ist bekannt, dass aus Früchten bereiteter Sud etherische Öle in Mengen enthalten kann, die TEMP aufquellen.

Informationen:
Hersteller: Zirkonzahn GmbH
An der Ahr 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Lieferant: Zirkonzahn GmbH An der Ahr 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Notfallnummer: +39 0474 066 660
(Mo. - Fr. 08.00-18.00 Uhr)

Italiano

Data d‘esecuzione: 08.02.2012

Istruzioni d‘uso:
1) Fresate i dischi di resina, utilizzando i parametri di elaborazione specifici per la resina
2) Dopo l‘operazione di fresatura, eseguite un controllo visivo della struttura per determinare che non vi siano rotture di materiale o incrinature.
3) Procedete alla lavorazione meccanica
4) Eliminate la polvere dal pezzo
5) Per l‘applicazione, utilizzate cementi temporanei senza eugenolo.

Avvertenze:
I dischi di resina sono forniti in stato polimerizzato, tuttavia fate attenzione a non farli cadere. L‘uso incorretto può ridurre la qualità e la vita utile del prodotto.
La polvere prodotta dalla fresatura può provocare irritazioni agli occhi, alla pelle e alle mucose. Prendete le precauzioni necessarie.

Nel caso di sospetta intolleranza, utilizzare il prodotto solo dopo aver escluso la presenza di allergie con una visita allergologica. Disinfettare i pezzi fresati prima di inserirli nella bocca del paziente. L’igiene della protesi è affidata al paziente. Le presenti istruzioni d’uso sono aggiornate in base all’ultimo stato dell’arte e alla nostra esperienza.
Il paziente è responsabile del corretto impiego del prodotto.
Il produttore non risponde di eventuali risultati non soddisfacenti poiché non può influire in alcun modo sul processo di lavorazione. L’odontotecnico deve informare l’odontoiatra su tutte le operazioni da effettuare (p.es. sterilizzazione) prima dell’inserimento del pezzo nella bocca del paziente, accertandosi che l’odontoiatra abbia ricevuto tutte le informazioni contenute nelle presenti istruzioni d’uso. La richiesta di risarcimento di eventuali danni può essere riferita esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti.

Dimensioni:
Spessore cappetta (cervicale) min. 0,7 mm
Spessore cappetta (occlusale) min. 1,2 mm
Dimensione trasversale connettore denti frontali: min. 12 mm^2
Dimensione trasversale connettore denti laterali min. 16 mm^2
Pontico intermedio max. 2

Resistenza:

	Basic	Premium
Modulo-E	1800 MPa	2400 MPa
Restistenza della flessione	70 MPa	100 MPa

Immagazzinaggio e conservazione:
Immagazzinate in un luogo asciutto e a temperatura ambiente, evitate che i dischi subiscano urti e scosse e che vengano a contatto con dei liquidi. Proteggete i dischi dalla sporcizia.

Manipolazione:
La manipolazione del prodotto deve avvenire esclusivamente da parte di personale addestrato.
Evitate qualsiasi contatto con l‘umidità.
Evitate la formazione e l‘accumulo di polvere.
Provvedete ad un‘aerazione sufficiente.

Uso conforme alle disposizioni in vigore:
TEMP è stato sviluppato per realizzare strutture provvisorie di corone e ponti (mass. 1 anno) nell‘area frontale e laterale della bocca.

Per queste ragioni Zirkonzahn consiglia una permanenza massima dentro la bocca dei pazienti dei prodotti:
- TEMP Basic di un massimo di 6 mesi.
- TEMP Premium di un massimo di 12 mesi.

Informazioni:
Produttore: Zirkonzahn S.r.l.
“An der Ahr” 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Fornitore: Zirkonzahn S.r.l.
“An der Ahr” 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Telefono d‘emergenza: +39 0474 066 660
(Lu. - Ven. ore 08.00 - 18.00)

English

Compiled: 08.02.2012

Working instructions:
1) Milling of acrylic discs, comply with specific parameters for acrylic milling
2) Check milled framework for obvious chips or cracks, use only fault-free framework for temporary restorations.
3) Mechanical trimming of blanks is possible
4) Free object from dust
5) Use temporary cements (eugenol-free) for issue

Hints:
Acrylic discs are already polymerized when supplied but avoid dropping them nevertheless. Product quality and durability can be compromised if handled improperly.
Dust from grinding can irritate eyes, skin or mucous membranes, take protective measures.

Should intolerance to the product be suspected, use it only after an allergy screening test has been performed. Disinfect the milled parts before inserting them in the patient’s mouth.
Implant hygiene is the patient’s responsibility. These instructions for use are state of the art and are provided based on our current levels of knowledge.
The patient will be held fully responsible as regards correct use of the product. The manufacturer is not liable for any unsatisfactory results, considering it has absolutely no influence on processing procedures. The dental technician shall inform the dentist as regards the operations to be performed (such as sterilization for example) before inserting the part into the patient’s mouth, making sure that the dentist has received all of the information contained in these instructions for use. Any claims for damages shall concern exclusively the commercial value of our products.

Dimension:
Insulation thickness (cervical) min. 0,7 mm
Insulation thickness (occlusal) min. 1,2 mm
Cross section connecting bar anterior tooth: min 12 mm^2
Cross section connecting bar posterior teeth min 16 mm^2
Pontics max. 2

Resistance:

	Basic	Premium
E-Modul	1800 MPa	2400 MPa
Bending strenght	70 MPa	100 MPa

Storage and durability:
Store in a dry place at room temperature, do not expose to physical impact or vibration, avoid contact with liquids, protect discs from contamination.

Handling:
Handling of this product only by trained personnel.
Avoid any exposure to humidity.
Avoid exposure to dust.
Ensure adequate ventilation.

Use in accordance with regulations:
TEMP is indicated for the manufacture of provisional anterior / posterior crown & bridge (max. 1 year) framework.

For these reasons Zirkonzahn recommends dentures made of these products to be left for a maximum period of time:
- TEMP Basic for a maximum of 6 months
- TEMP Premium for a maximum of 12 months.

Information:
Producer: Zirkonzahn S.r.l
“An der Ahr” 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Supplier: Zirkonzahn S.r.l
“An der Ahr” 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Emergency Phone: +39 0474 066 660
(Mon. - Fri. 8 am - 6 pm)

Gebrauchsanweisung - Informazione d‘uso
Instruction manual - Instrucciones de uso
Mode d‘emploi

Zirkonzahn®

TEMP **GS009**

CE 0476

Francais

Date d’édition : 08.02.2012

Mode d’emploi TEMP :
1) Fraiser les disques en résine en utilisant les paramètres d’usinage pour résines.
2) Après le fraisage, bien vérifier que l’infrastructure n’est ni ébréchée ni fissurée. Pour le cas où elle ne serait pas de parfaite qualité : ne pas l’utiliser.
3) Procéder à l’usinage mécanique.
4) Dépoussiérer la pièce prothétique.
5) Pour le scellement, utiliser un ciment provisoire (sans eugenol).

A Autres indications :
Bien que les disques en résine soient fournis à l’état polymérisé, éviter de les faire tomber. Toute utilisation non conforme de ces disques peut altérer la qualité et la longévité des produits réalisés avec eux.
Les poussières de fraisage étant irritantes pour les yeux, la peau et les muqueuses : prendre les mesures de précaution adéquates.

Dans le cas d‘une intolérance suspecte, il ne faut utiliser le produit que si l’on a exclu la présence d‘allergies après une consultation avec un spécialiste en allergologie. Désinfecter les pièces fraisées avant de les introduire dans la bouche du patient. C’est au patient d’assurer l‘hygiène de la prothèse. Ces instructions sur le mode d‘emploi sont ajournées sur la base du dernier état de l‘art et de notre expérience. Le patient est responsable de l‘emploi correct du produit. Le fabricant ne répond pas de résultats éventuels qui ne sont satisfaisants, car il ne peut pas influer en aucune sorte sur le processus de travail. Le prothésiste doit informer l‘odontologiste sur toutes les opérations à effectuer (stérilisation, par exemple) avant l‘introduction de la pièce dans la bouche du patient, en vérifiant si l‘odontologiste a reçu tous les renseignements se trouvant dans ce mode d‘emploi. La demande de dédommagements éventuels ne peut se rapporter qu’à la valeur commerciale de nos produits.

Dimensions :
Épaisseur bord cervical min. 0,7 mm
Épaisseur bord occlusal min. 1,2 mm
Diamètre connecteurs incisives min. 12 mm²
Diamètre connecteurs latéraux min. 16 mm²
Pont avec max. 2 éléments intermédiaires

Solidité :

	Basic	Premium
E-Modul	1800 MPa	2400 MPa
Résistance à la flexion	70 MPa	100 MPa

Conservation :
Entreposer le produit dans un endroit sec, à température ambiante. Ne l’exposer à aucun choc ou vibration. Éviter tout contact de celui-ci avec des liquides. Et protéger les disques aussi des poussières.

Manipulation :
Ce produit ne doit être manipulé que par les personnes présentant la compétence requise. Tout contact avec de l’humidité est à éviter, de même que la production/l’accumulation de poussières. Veiller également à une bonne ventilation du site.

Usage conforme aux dispositions en vigueur :
TEMP est un produit conçu pour la confection d’infrastructures de couronnes ou de bridges provisoires (max. 1 an) situés dans le secteur antérieur ou postérieur.

C’est pourquoi Zirkonzahn propose une durée d’usage maximale des prothèses dentaires réalisées en :
- TEMP Basic : de 6 mois au maximum.
- TEMP Premium : de 12 mois au maximum.

Informations :
Fabricant : Zirkonzahn S.r.l.
“An der Ahr” 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Fournisseur : Zirkonzahn S.r.l.
“An der Ahr” 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Numéro d‘urgence : +39 0474 066 660
(Lu. - Vend. 8.00 h -18.00 h)

Español

Fecha de elaboración: 08.02.2012

Instrucciones de uso para TEMP:
1) Frese los discos de resina utilizando los parámetros de elaboración específicos del mismo.
2) Compruebe que el material de la estructura no haya sufrido roturas ni fisuras. Sólo las estructuras perfectas pueden utilizarse como prótesis dental.
3) Proceda a elaborar la estructura.
4) Quite el polvo de la pieza.
5) Para colocarla, utilice cementos temporales (sin eugenol).

Indicaciones
Los discos de resina se envían en estado polimerizado. De todos modos, por favor, no los deje caer. El uso incorrecto puede reducir la calidad y la vida útil del producto.
El polvo producido por el fresado puede provocar irritaciones oculares y cutáneas. Tome las medidas de protección necesarias.

En caso de presunta intolerancia, utilizar el producto sólo después de haber excluido la presencia de alergias con una consulta al médico alergista. Desinfectar las piezas fresadas antes de colocarlas en la boca del paciente. La higiene de la prótesis es responsabilidad del paciente. Las presentes instrucciones de uso están actualizadas según la última tecnología de vanguardia y nuestra experiencia.
El paciente es responsable del correcto uso del producto. El fabricante no responde por eventuales resultados no satisfactorios puesto que no puede influir de modo alguno en el proceso de elaboración. El técnico dental deberá informar al odontólogo sobre todas las operaciones a realizar (por ejemplo, esterilización) antes de la colocación de la pieza en la boca del paciente, asegurándose de que el profesional haya recibido toda la información contenida en las presentes instrucciones de uso. La solicitud de resarcimiento por eventuales daños se puede referir exclusivamente al valor comercial de nuestros productos.

Dimensiones:
Espesor de la pared (cervical) min. 0,7 mm
Espesor de la pared (oclusal) min. 1,2 mm
Conexión corte trasversal diente anterior: min 12 mm²
Conexión corte trasversal área lateral: min 12 mm²
Elementos intermedios max. 2

Resistencia:

	Basic	Premium
E-Modul	1800 MPa	2400 MPa
Resistencia a la flexiòn	70 MPa	100 MPa

Almacenaje y conservación:
Consérvelo en un lugar seco a temperatura ambiente. Evite que sufra golpes y sacudidas y que entre en contacto con líquidos. Proteja el producto de la suciedad.

Manipulación:
Este producto debe ser manipulado sólo por el personal que disponga de los conocimientos necesarios para este fin.
Evite que el producto entre en contacto con cualquier tipo de humedad durante la elaboración.
Evite la formación y acumulación de polvo.
Procure que haya suficiente ventilación.

Uso conforme a lo prescrito:
TEMP ha sido desarrollado para la elaboración de coronas y puentes provisionales (max. 1 año) en la región frontal y lateral de la boca.

Por estas razones, Zirkonzahn aconseja una permanencia máxima dentro de la boca del paciente de los siguientes productos:
- TEMP Basic, máximo 6 meses
- TEMP Premium, máximo 12 meses

Informaciones generales:
Productor y Zirkonzahn S.r.l
Origen del producto: “An der Ahr” 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Proveedor: Zirkonzahn S.r.l
“An der Ahr” 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Teléfono de Urgencia: +39 0474 066 660
(L - V 08.00 - 18.00 horas)

Zirkonzahn Srl
An der Ahr 7
39030 Gais - ITALY
Tel+39 0474 066 660 - FAX +39 0474 066 661
E-Mail: info@zirkonzahn.com

Legende / Legenda / Legend / Leyenda/ Légende

Symbolbeschreibung auf den Etiketten
Simboli utilizzati sull‘etichetta
Explanation of symbols used
Expliccaciones de los símbolos
Explication des symboles

REF
Artikelnummer
Numero di catalogo
Article number
Código de artículo
Numéro d‘article

Gebrauchsanweisung beachten
Consultare le istruzioni per l‘uso
Read Instructions
Leer las instrucciones de uso
Consulter le mode d‘emploi

LOT
Produktionsnummer
Codice del lotto
LOT number
Numero de producción
Numéro de production

Herstellungsdatum
Data di fabbricazione
Date of production
Fecha de producción
Date de fabrication

Hersteller
Fabbricante
Producer
Fabricante
Fabricant

Verfallsdatum
Utilizzare entro
Best Before Date
Fecha de caducidad
Date de péremption

Temperaturgrenzen
Limiti della temperatura
Temperature limits
Límites de temperatura
Limite de température

Rx
Verschreibungspflichtig
soggetto a prescrizione medica
To be sold by or on the order of
a licensed dentist
délivré(e) sur ordonnance
Venta a prescripción médica